

VOKABELLISTE

	Deutsch	English	العربية
Notfallsituation / Emergency Situation	(Muskel-)Zerrung, die	a strain, a pulled muscle	شد عضلي
	bewusstlos sein	to be unconscious	أن تكون فاقد الوعي
	ein gebrochenes Glied	a broken limb	طرف مكسور
	etwas buchstabieren	to spell sth.	تهجئة شيء
	Krankenwagen, der	ambulance	سيارة إسعاف
	sich beruhigen	to calm down	هدأ
	Verletzung, die	injury	إصابة
Beratung / Counseling	Begleitung, die	chaperone	مرافقة
	begleiten (jmd.)	to accompany s.o.	مرافقة شخص ما
	Beratung, die	counseling	استشارة
	Prozessbetreuung (psychosozial), die	process support (psychosocial)	دعم العملية (نفسي اجتماعي)
	Übersetzung, die	translation	ترجمة
	Sprachmittlung, die		
	unparteiisch	impartial, neutral	نزيه - محايد
Unterstützung, die	support	دعم	
Juristische Begriffe / Legal Terms	Akteneinsicht, die	document inspection	فحص الوثائق
	Aktenzeichen, das	file number	رقم الملف
	Amtsgericht, das	district court	محكمة المقاطعة
	Anfangsverdacht, der	reasonable suspicion	الاشتباه الاولي
	Antragsberechtigung, die	entitlement, standing	أهلية
	Antragsdelikt, das	criminal offense prosecuted only on the application of the victim	الجريمة التي تحتاج إلى تقديم الطلب من الضحية
	Antragsfrist, die	application deadline/ time period for applying	آخر موعد للتقديم
	Anzeige erstatten	to report to the police/ to press charges against s.o.	قدم بلاغ
	Anzeigenbestätigung, die	confirmation (of complaint)	تأكيد الشكوى
	Auflage, die	condition	شُرط
Aufnahme von Personalien, die	recording of personal details, booking	إدراج البيانات الشخصية	
Aussage, die	statement	إدلاء - قول	

VOKABELLISTE

aussagen	to state, to testify	أدلى بشهادة
Befragung, die	questioning, examination	استجواب
Behörde, die	authority	سلطة
Berufung, die	appeal	طعن - استئناف
Beschwerde, die	appeal	شكوى
Betroffene*r, der*die	victim	معتدى عليه - متضرر
Betroffenenanzahl, die	number of victims	عدد الأشخاص المتضررين
Beweisaufnahme, die	hearing of evidence	تقديم البراهين
Beweislage, die	(body of) evidence	دليل
Beweissicherung, die	preservation / conservation of evidence	الحفاظ على الأدلة
Ermittlungsverfahren, das	preliminary investigation proceedings	إجراءات التحقيق
Erste Instanz	court of first instance	محكمة ابتدائية
Fahndung, die	search, tracing	ملاحقة - تفتيش
Festnahme, die	arrest, seizure	اعتقال
Freispruch, der	acquittal, verdict of not guilty	إعفاء - الحكم بالبراءة
Gedächtnisprotokoll, das	verbatim record / informal witness record / initial record of the evidence	السجل الأولي للأدلة
Gerichtsverfahren, das	legal proceedings/ litigation/ trial	الإجراءات القانونية
Geringfügigkeit, die	insignificance	عدم أهمية
Hinderungsgrund, der	(legal) obstacle	مانع - عذر
Kläger*in, der*die	claimant / complainant	صاحب الدعوى - مدعي
Körperverletzung, die	assault	الأذى الجسدي
Ladung, die (gerichtlich)	legal summons	استدعاء
Ladungsfähige Anschrift, die	address for service	عنوان التبليغ
Nebenklage, die	accessory prosecution	دعوى عارضة
Offizialdelikt, das	public offense / criminal offense which can be publicly prosecuted	الجرائم التي تتابع علنا
Plädoyer, das	pleadings, final speech	مرافعة

VOKABELLISTE



Polizeidienststelle, die	police station	مخفر شرطة
Prozesskostenhilfe, die	legal aid, financial aid granted by court	مساعدة قضائية
Rechtsbelehrung, die	notification of your rights/ caution	استشارة قانونية
Revision, die	amendment, revision	تعديل - نقض
Sachbeschädigung, die	property damage	الأضرار المادية
Sachstandsanfrage, die	enquiry regarding the current status of the proceedings	استفسار بشأن الحالة الراهنة للإجراءات
Schadensersatz, der	compensation, indemnity	تعويض عن الضرر
Schmerzensgeld, das	damages for pain and suffering, compensation for non-pecuniary damages	التعويض عن المعاناة الشخصية
sexuelle Nötigung, die	sexual assault	الاعتداء الجنسي
Staatsanwaltschaft, die	public prosecution service	نيابة عامة
Strafantrag, der	criminal charge	تهمة جنائية
Strafanzeige, die	criminal complaint	شكوى جنائية
Strafmaß, das	sentence	قرار - حكم
Strafverfolgung, die	prosecution	ملاحقة قضائية
Tagebuchnummer, die (Aktenzeichen der Polizei)	reference number	رقم المرجع
Tatbestand, der	elements of offense	بيّان الوقائع
Täter*in, der*die	offender	مرتكب الجريمة
Tathergang, der	course of events/ circumstances of a crime	مجريات الجريمة
Tatmotiv, das	motive	دافع
Urteil, das	verdict	قرار المحلفين - قضاء
Urteilsverkündung, die	sentencing, giving judgment	إصدار الحكم
Verfahrenseinstellung, die	termination of proceedings	إنهاء الإجراءات
versuchte(r) ... [Straftat]	attempted ...[criminal offense]	الشروع في الجريمة
Verteidigung, die	defense	دفاع
Videosicherung, die	video back-up, video preservation	الحفاظ على الفيديو
Vorfall, der	incident	واقعة

VOKABELLISTE



	Vorsatz, der	(wilful) intent	تعمد - نيّة
	vorsätzlich	intended	عمداً
	Wahrheitsfindung, die	finding, finding of fact	الوصول إلى الحقيقة
	Zeug*innenaussage, die	testimony	بيان الشهود
	Zivilklage, die	civil trial	دعوى مدنية